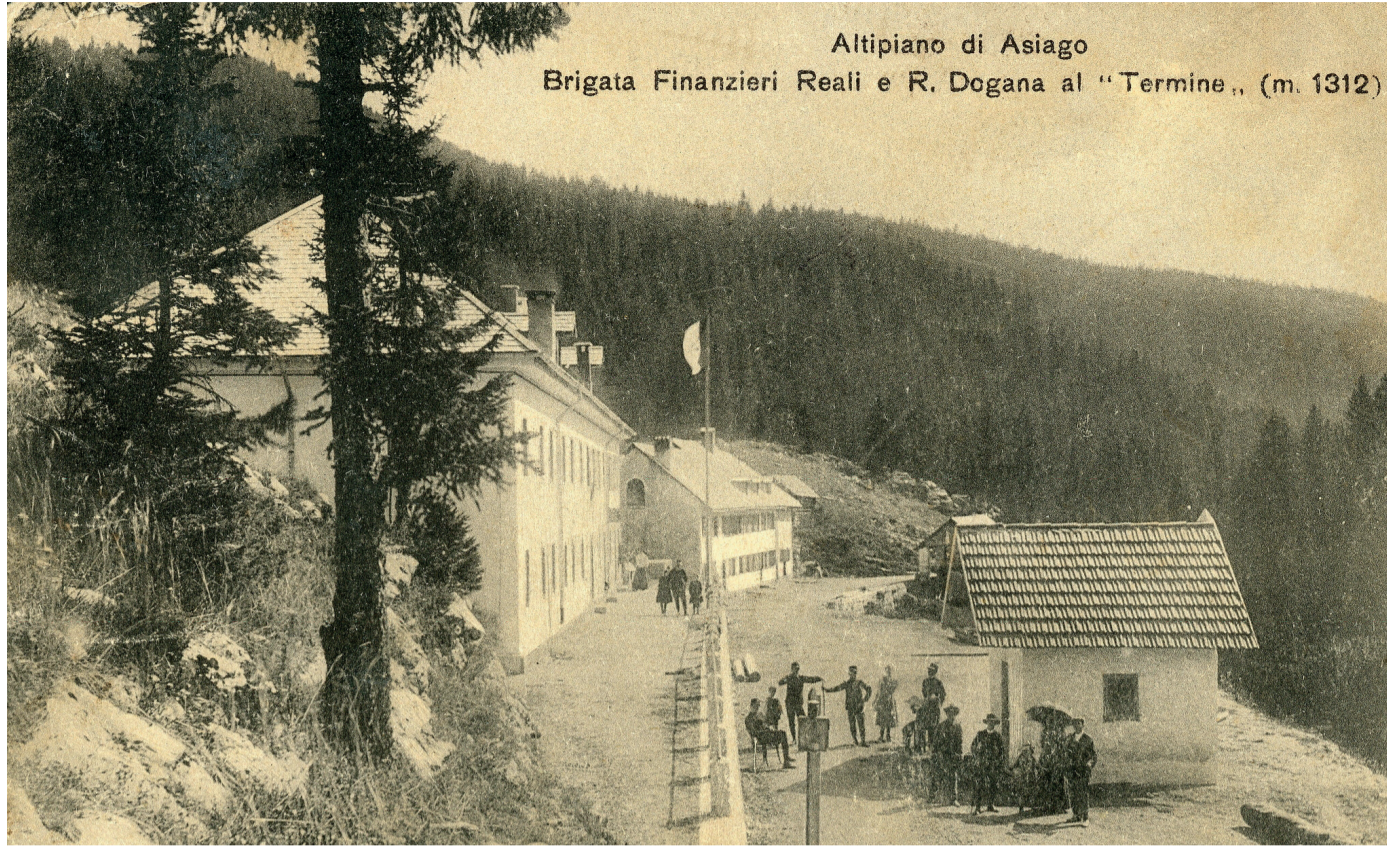


Dar Tèrmar spèrrt



Altipiano di Asiago
Brigata Finanziari Reali e R. Dogana al "Terminè", (m. 1312)

Osteria al Termine: a metà tra Trentino e Veneto, tra Luserna e Asiago, il 31 ottobre, dopo 45 anni di attività chiuderà; il comune di Gallio indirà un nuovo bando per la gestione. Gli attuali gestori sperano che, a prescindere da ciò che ne verrà fatto, il Termine resterà una casa, come lo è stato in tutti questi anni.

Vor vil lusèrmar dar konfi pitt Slege iz gest vor vil djar a birthaus zo trinkha apparèppaz, a haus zo giana zo venna apparummaz un, in da birsarste nacht vo Vaia, iz gest dar uantzege platz tschèrm boma hatt gemak gian intànto

azta dar balt iz khent nidargedjukht von starch bint. Di famildja boda hatt gevüart 'z birthaus in dise 45 djar hatt khöht vorgèll'z Gott alln in sellnen boda soin sèmm pasàrt in dise djardar, alle gesbitzt pittn rat, kurdjósat un hummare pinn auto odar bahèmmegar pittar moto. Gesichart hàmsa gesek un bokhènt vil laüt bodase soin fermàrt sèmm dòpo a khear na brigàlde, odar pinn groazan kàmion von gehültz boda soin pasàrt tage dòpo tage, verte azta iz gest dar birbl. Alle soin gest bokhènt un alle soin khent

an tòkko vodar famildja, sèmm tortemitt in balt, torthalbe in bege, atn konfi. Sa hãm khöht ke dar Tèrmar iz gest a groaza famildja, a haus un ditza iz daz sèll boda speràrn di laüt boden hãm gevüart fin est, 'z iz gelàich bazzar magat khemmen: a groazar hotel pittar piscina, a rifugio odar lai a birthaus ma se speràrn azta di naüing laüt boda bartn khemmen zornirt von kamòu vo Gallio, gian vürsnen zo machanen stian a haus, pittar tür hërta offe vor alle.

Giada von Galèn

Dar Euregio-Gasthaus-Tour rift atz Lusèrn!

Con il patrocinio dell'Euroregione Tirolo - Alto Adige - Trentino assieme alla Provincia Autonoma di Bolzano e all'associazione Kultur-Bozen, l'Euregio Gasthaus Tour vuole coinvolgere i tre territori con una serie di eventi musicali/enogastronomici in 20 località scelte per peculiarità culturali/gastronomiche. Tra le tappe quella del 23 ottobre a Lusèrn/Luserna ore 11 al Pill/P.zza C. Battisti.

Augelekk pittn Euregio Tìrol - Süd Tìrol - Trentino pittar Provintz vo Poatzan, rifta atz Lusèrn o dar Euregio-Gasthaus-Tour, a manifestazióng boda innvank 20 birthäuser von 20 kamòundar vodar Euroredjóng pittar musik von darkhènnate tiróler musizist, dar Sepp Messner Windschnur. Gebortet 'z djar '46 a Klausen/Chiusa, dar Sepp Messner Windschnur iz gekhennt in da gantz Redjóng azpe a bravatar Mundart-Musiker boda azpe biar iz a sòrt vo dialèktar-musizist un malar o. Soi inziativ bil àpintn dise provintzan boda

hãm hërta vil mearar zo tüana, pitt momèntn vo musik un vo geèzza. Atz 23 von bimmat di band von Windschnur bart khemmen atz Lusèrn, in birthaus Ferdj di 11 mòrgas, un bart stian da in gantz tage pitt soinar musik. Di Provintz vo Poatzan un dar feròin Kultur Bozen hãm zornirt Lusèrn vor soinar zung un kultür; 'z iz hërta schümma seng ke ka Poatzan izta vil interèse vor üs. Sobisò, bartz sichar soin a momènt z'stiana alle pittnàndar, zo vaira disan schümman herbest boda iz nã zo schenkanaz schümmane barme tang. Disar iz an apuntamènt offe alln, saiz in selln boda böllatn gian zèzza in vormaz un vor dise iz genümma gian kan birt un mèldnse inn, azpe in selln boda khemmen lai zo trinkha eppaz un zo lüsna a par kantzü. Asò, paitparaz alle atz 23 von bimmat atz Lusèrn, di 11 mòrgas zo singa, zo vaira un zo lazza seng in Euregio ke Lusèrn un di lusèrmar soinda.

Dar Nachtvogel



EUREGIO-TOUR GASTRO-MUSICALE 2022
SEPP MESSNER WINDSCHNUR
UN ITINERARIO GASTRONOMICO MUSICALE ATTRAVERSO L'EUREGIO TIROLO ALTO ADIGE TRENINO
DOMENICA, 23 OTTOBRE ORE 11:00
RISTORANTE FERDY LUSERNA

UN SERVIZIO DI EDUCAZIONE PERMANENTE CHE FAVORISCE L'AGGREGAZIONE

UNIVERSITÀ della TERZA ETÀ e del TEMPO DISPONIBILE del Trentino
campagna iscrizioni ANNO ACCADEMICO 2022-2023
LA FORMAZIONE PER LA PRESA DI COSCIENZA E L'AUTONOMIA DELLA PERSONA

'Z hevanda bidar à di trèff vodar UTETD

Riaprire libri forse in parte dimenticati, porre quesiti, dialogare, approfondire tematiche che spaziano da storia, cultura e religione a scienze, lingue e informatica ma anche trascorrere del tempo assieme: tutto questo e molto altro è l'Università della Terza Età e del tempo disponibile, un servizio culturale, benefico per tutti.

Bar bizzanz, ma rift nia zo lirna un tüanz magantese vennen da in lant un stianante pittn laüt boma khennt iz no pezzar. Vor alle di laüt boda hãm mearar baz 35 djar, hãm zait un böllnse vennen, schiar a bòtta atti boch, zo lirna un zo reda vo bichtege sachandar boda àgian dar kultür, dar stòrdja, dar relidjóng, dar umbèlt un vil àndarst, izta no zait innzoschraibase atti trèff 2022-2023 vodar

UTETD - Università della Terza Età e del tempo disponibile augilekk vodar Fondazióng Franco Demarchi vo Tria pittar hilfe von Kamòu vo Lusèrn. Di UTETD iz khent augilekk 'z djar 1979 un trakk vür soi arbat nèt lai ka Tria - boda soin schiar 1600 laüt inngeschribet - ma in 82 àndre stattn un lentar vodar ünsar provintz o boda soin mearar baz 5.000 laüt boda nemmen toal atti trèff boda khemmen augilekk alle djar pitt 350 maistre. Nemmen toal att dise trèff helftz zo halta djung un gesunt 'z hirn, zo lirna odar zo khenna pezzar meararne sachandar, ma o z'stiana a par urn atti boch pittnàndar, zo vennen un, vo baz nèt, a tiabas a bòtta zo machanen an schümman khlapfar alle pittnàndar o.

E.v.K.

Istituto Cimbri | Kulturinstitut Lusèrn
Tel. 0464-78.96.45 | info@kil.lusern.it
www.istitutocimbri.it

Dar prodjèkht Coliving darkhènt in Euròpa



Il progetto Coliving è tra i finalisti del concorso internazionale European Social Services Awards 2022: un concorso che riconosce il lavoro e l'eccellenza dei servizi sociali pubblici in tutta Europa e premia i migliori progetti europei d'innovazione sociale. Per poter esprimere un voto valido è necessario votare un progetto per ciascuna categoria; si vota online fino al 28 ottobre 2022.

Lusèrn un di schümman un bichtege prodjèkhte boda khemmen augilekk un vürgetrakk da in lant khemmen hërta mearar darkhennt saiz in Beleschlant, saiz in da gantz Euròpa. Alle djar hërta mearar televisióngen, djornèl un radio bölln lirnen un machan khennen eppaz mearar von ünsar lant, vodar ünsar kultür un vodar ünsar stòrdja. 'Z djar 2019 dar staige "Nã in tritt von Sambinèlo" iz girift zboate atn prais "176 volte Europa", vert Lusèrn iz khent darkhènt alz ummaz von pestn lentar von Beleschlant un da gantz Zimbar Hoachebene iz darkhènt alz an Alpine pearls, di pestn plètz von Alpm. Est dar prodjèkht COLIVING: collaborare, condividere, abitare - boda iz khent augilekk vor zboa djar un boda hatt gestechart Lusèrn pitt viar famildje - iz khent zornirt vor an internatzionàl gebinn boda hoazt European social services awards 2022.

Zoa zo maga votàrn vor in prodjèkht Coliving mochtma gian atn sito <https://essa-eu.org/vote/> ma bart vennen sèks toaln, dar prodjèkht Coliving iz untar dar kategoria Collaborative Practice ma, zoa zo maganen untarstützan, mochtma votàrn an prodjèkht vor aniaflan toal. Zo bizzasan mearar atti prodjèkhte boma mage votàrn makma o lesan eppaz mearar nützante di link boma vennt vor aniaflana kategoria. 'Z izta zait fin an vraita 28 von bimmat.

R.P.

Schraibe vor in Fòldjo!

Hasto geschribet a gedicht, a stòrdjele, a lettar odar eppaz khurtzez über Lusèrn, soi stòrdja, soi kultür, soine laüt odar eppaz uantzegez boda hatt zo tüana pitt ünsar lant un böllast az auzgea atn "Fòldjo"? Schikhaz basto hast geschribet (nèt mearar baz schiar 1.500 karàteri) vorda auz iz dar erta 1° von bintmànat atti mail darfoldjo@gmail.com Asto bill masto schikhan o a foto, odar meararne o.

Hai scritto una poesia, un racconto, una lettera o una riflessione su Luserna, la sua storia, la sua cultura, i suoi abitanti o un aspetto peculiare legato al nostro paese e ti piacerebbe pubblicarlo sul notiziario "Dar Fòldjo"? Allora aspettiamo il tuo scritto (indicativamente non più di 1.500 caratteri, spazi inclusi) entro il 1° novembre 2022 all'indirizzo mail darfoldjo@gmail.com Se ti fa piacere, mandaci anche una o più foto che accompagnino il testo.

Kulturinstitut dar fòldjo
Fòldjo von Kamòu vo Lusèrn azpe biar, belesch un taütsch / Notiziario del Comune di Luserna in cimbro, italiano e tedesco
GIUGNO 2022 djar/anno 20 n.1

